

Об одной из функций повтора в романе Т. Моррисон «Смоляное Чучелко»

Е. И. Попкова

Связность — одна из наиболее важных категорий текста. Соответственно, важен и вопрос о способах реализации связи, которые весьма многообразно представлены различными средствами.

Связность художественного текста реализуется не только при помощи логико-грамматических языковых средств. Средства реализации образности также функционируют в качестве средств реализации связности художественного текста, так как в результате интегрирования текстом составляющих его компонентов происходит расширение значения единиц различных уровней текста. И повтор — это одно из таких средств.

Повтор — это фигура речи, которая состоит в повторении звуков, слов, морфем, синонимов или синтаксических конструкций в условиях достаточной тесноты ряда, т.е. достаточно близко друг от друга, чтобы их можно было заметить.

К предметно-логической информации повтор обычно ничего не добавляет, и поэтому его можно расценивать как избыточность. Но пользоваться термином «избыточность» для повтора можно лишь с оговоркой потому, что повторы передают значительную дополнительную информацию эмоциональности, экспрессивности и стилизации и, кроме того, часто служат важным средством связи между предложениями, причем иногда предметно-логическую информацию бывает трудно отделить от дополнительной, прагматической [2, с.182].

Обратимся к тексту романа:

[1, р. 49].

В приведенном выше примере повтор предлога указывает на то, что Джейдин еще не решила, чем она будет заниматься дальше, с кем она свяжет свою жизнь.

Явление повтора хорошо изучено на уровне фонем, лексем, предложений [3, с.11].

Лексический повтор — это повторение слова или словосочетания в составе одного предложения, абзаца или целого текста. Величина расстояния между повторяющимися единицами и число повторений должны быть такими, чтобы читатель мог заметить повтор [2,с.184].

Например, анафорический повтор слова *waited* в главе 5:

[1, р. 150].

Данный повтор усиливает значение слова и делает акцент, подчеркивает положение Терезы в доме, ее отношение к мужчинам, ее терпеливость.

Повторяться могут не только слова, но и словосочетания и предложения. Например, в главе 5 фраза повторяется восемь раз. Главный герой Сан (Son) случайно оказывается на частном острове, тайком пробравшись на яхту, управляемую двумя женщинами. Позже он влюбляется в Джейдин (Jadine), одну из них. Через некоторое время Сан мысленно возвращается к своим ощущениям и событиям, произошедшим с того момента, как он оказался на борту яхты, понимая, что не из-за женщин он оказался на острове. После каждого повторения следует объяснение причины, подтверждение.

И только в последний раз:

[1, р. 133–138].

Каждый повтор подчеркивает, что не преследовал женщин опасный тип, сбежавший матрос, и не влюбленный следовал за возлюбленной, а уставший, скрывающийся, голодный человек искал прибежища, и потому оказался на яхте и остался на острове. Хотя чувство, пришедшее к нему, и заставило его забыть об этом.

Таким образом, приведенные выше примеры демонстрируют, что повтор на различных уровнях является одним из средств реализации категории связности художественного текста.

Список использованной литературы

1. Morrison, T. *Tar Baby* / T. Morrison. — New York ; New York : Plume, 1987. — 307 p.
2. Арнольд, И. В. *Стилистика современного английского языка* / И. В. Арнольд. — М. : Просвещение, 1990. — 300 с.
3. Новиков, А. И. *Семантика текста и ее формализация* / А. И. Новиков. — М. : Наука, 1988. — 215 с.